

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy JAHWE powiedział do Mojżesza: Człowiek ten będzie musiał umrzeć. Niech całe zgromadzenie ukamieniuje go na zewnątrz obozu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas JAHWE powiedział do Mojżesza: Człowiek ten będzie musiał umrzeć. Niech całe zgromadzenie ukamieniuje go na zewnątrz obozu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy JAHWE powiedział do Mojżesza: Ten człowiek musi ponieść śmierć; niech całe zgromadzenie go ukamieniuje poza obozem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Pan do Mojżesza: śmiercią niech umrze człowiek ten; bez litości niechaj go ukamionuje wszystko zgromadzenie za obozem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do Mojżesza: Śmiercią niech umrze ten człowiek, niech go kamieniami zabije wszystka rzesza za obozem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan zaś rzekł do Mojżesza: Człowiek ten musi umrzeć – cała społeczność ma go poza obozem ukamienować.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Pan do Mojżesza: Mąż ten poniesie śmierć. Niech cały zbór go ukamieniuje poza obozem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy JAHWE powiedział do Mojżesza: Człowiek ten musi umrzeć. Niech cała społeczność ukamieniuje go poza obozem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A JAHWE rzekł do Mojżesza: „Człowiek ten musi umrzeć. Niech cała społeczność ukamieniuje go poza obozem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jahwe rzekł do Mojżesza: - Ten człowiek musi ponieść śmierć! Cała społeczność obrzuci go kamieniami poza obozem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział Bóg do Moszego: Ten człowiek poniesie śmierć - całe zgromadzenie zatłucze go kamieniami poza obozem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І промовив Господь до Мойсея, кажучи: Смертю хай помре чоловік. Побєте його камінням, увесь збір.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A WIEKUISTY powiedział do Mojżesza: Ten człowiek będzie wydanym na śmierć; niech go poza obozem ukamieniuje kamieniami cały zbór.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po jakimś czasie JAHWE rzekł do Mojżesza: ”Człowiek ten ma być bezwarunkowo uśmiercony, ukamienowany kamieniami przez całe zgromadzenie na zewnątrz obozu”.